

## 4. Servicios públicos

## 公共サービス

Cuando firmó el contrato de la vivienda, realice la solicitud para usar la electricidad, el gas, y el agua. Es conveniente efectuar pagos de los servicios públicos a través de la cuenta corriente bancaria.

### (1) La inscripción de suministro de agua

水道の申込

Por favor consulte a la compañía o la sección en abajo mencionada sobre el comienzo y la cancelación de suministro de agua.

〈Contacto〉

- Residentes en las regiones de antigua Nagahama, Azai, Biwa, Torahime, Kohoku
- Nagahama Suidou Kigyoudan (Compañía de Agua de Nagahama) Tel.: 0749-62-4101
- Residentes en las regiones de Kinomoto, Takatsuki, Yogo, Nishiazai
- Jouguesuidouka (Secc. de agua y desagüe) de Hokubu Shinkoukyoku  
Tel.: 0749-82-5903

### (2) La inscripción de electricidad

電気の申込

Por favor consulte al proveedor de electricidad al comienzo de uso, preguntas sobre la tarifa, el modo de pago, la frecuencia, u otros problemas. Es posible solicitar por teléfono o por internet el comienzo de utilización y la cancelación.

〈Contacto〉

Sucursal de Hikone de Kansai Denryoku Tel.:0800-777-8062 (el número gratuito),  
FAX(0749)24-9491

La página web de Kansai Denryoku URL: <http://www.kepco.co.jp/>

(Hay el versión traducido en inglés)

※Solicite el comienzo de uso de la electricidad a más tardar un día antes de la ocupación.

※Verifique antes de usar aparatos eléctricos hechos fuera de Japón porque algunos de ellos no cumplen las normas de Japón.

### (3) La inscripción de uso de gas

ガスの申込

Hay dos tipos de gas; el gas urbano y el gas propano (LP gas). Ante todo verifique qué tipo de gas es utilizado en la vivienda.

- En caso del gas urbano

Por favor consulte a la compañía de gas en la siguiente página sobre el comienzo, la

cancelación, la tarifa, la notificación de alerta o otros problemas referentes al gas. Se puede solicitar por teléfono o por internet el comienzo y la cancelación por mudanza.

〈Contacto〉

Centro del servicio al cliente de Osaka gas Tel.:0120-8-94817

La página web de Osaka gas URL: <http://www.osakagas.co.jp/index.html>

(Hay el versión traducido en inglés)

※Al comienzo de uso de gas, un funcionario visitará a la vivienda para la inspección de fuga de gas y la verificación de ignición.

※Si la solicitud de inscripción por teléfono es realizado por la mañana, puede recibir la visita de la inspección al mismo día.

※Solicite cuanto antes si solicita la inscripción en los meses de marzo y abril cuando hay más mudanzas de otros meses de año. Es conveniente realizarla por internet.

• En caso de gas propano (LP gas)

Por favor consulte al establecimiento comercial de venta para comenzar a usarlo, la cancelación, la tarifa, la notificación de alerta o otros problemas referentes al suministro de gas propano (LP gas).

#### (4) Teléfono

電話

Por favor consulte a la oficina abajo mencionada sobre la inscripción, averías. Se puede solicitar la inscripción por teléfono o por internet.

〈Contacto〉

NTT Nishinohon Sobre la inscripción Tel.:116

(Por teléfono movil • por PHS) Tel.:0800-2000116

Sobre averías Tel.: 113

(Por teléfono movil • por PHS) Tel.:0120-444113

La página web de NTT Nishinohon URL:<http://www.ntt-west.co.jp/>

(Hay el versión traducido en inglés)

※Llamadas internacionales (De japon a otros países)

Prefijos de la compañía telefónica deseada-010-código del país-número teléfono doméstico deseado

※En las tiendas específicas se puede adquirir y contratar teléfonos móviles.

#### (5) Correo

郵便

“〒” es el símbolo de las oficinas postales y el buzón de correos.

●Días de semana y horario comercial de las oficinas postales

Correo central de Nagahama (Nagahama Yuubinkyoku)

Yuubin Madoguchi (La ventanilla de correos postales): De lunes a viernes 9:00~19:00

Yuuyuu Madoguchi (La ventanilla del servicio de correos):

De lunes a sábado 8:00~20:00 / Domingo 9:00~16:00

Otras oficinas postales

Yuubin Madoguchi (Ventanillas de correos postales) De lunes a viernes 9:00~17:00

※Ambas Madoguchis (ventanillas) tratan el servicio postal de cartas, paquetes (Yuupack) etc... Antes/después de los horarios de atención de Yuubin Madoguchi (La ventanilla de correos postales), utilice el servicio de Yuuyuu Madoguchi de la oficina postal de Nagahama. Se puede enviar los paquetes (Yuupack) de las tiendas de conveniencias asociadas.

●Cuando se muda

Si usted presenta la notificación de cambio de domicilio (Tenkyo Todoke) a una oficina postal, puede recibir sus correos en la nueva dirección por un año. (Gratis)

●Cuando no está en casa

Si llega un correo certificado, o paquetes mientras no está en casa, se le dejará una nota que dice "Su correo está guardado."(Fuzaihyou) a usted. Por favor venga a la oficina postal indicada con algún documento de identidad, o llame a la oficina para mandar re-envío dentro de una semana posterior de la fecha de primer envío.

●En caso de una ausencia prolongada

Cuando prevea su ausencia debido a viaje etc., presente la notificación de ausencia (Fuzai Todoke) anticipadamente. La oficina guardará correspondencias destinadas a usted, y le enviará posteriormente. (Dentro de 30 días)

〈Contacto〉

- Correo central de Nagahama (Nagahama Yuubinkyoku) Tel.:0749-62-0380  
〒526-8799 Shiga-ken Nagahama-shi Rekke-cho 11-9
- Nihon Yuubin (Japan Post) Centro del servicio de consulta a clientes  
Sobre el servicio general de correos Tel.:0120-23-28-86  
(De teléfono móvil) Tel.:0570-046-666  
(Atención en inglés) Tel.:0570-046-111